

Bratislava, 19.03.2026

Všetkým účastníkom/
To all participants

Vysvetlenie súťažných podmienok č. 3-4/ Explanation of design competition conditions No. 3-4

(ENGLISH BELOW)

Vážený účastník,

v súťaži návrhov **Zimný prístav Bratislava (Winter Harbour Bratislava)**, boli doručené nasledovné otázky:

OTÁZKA Č. 3:

Mohli by ste, prosím, objasniť podmienky účasti pre medzinárodné architektonické kancelárie? Konkrétne: Je v tejto počiatočnej fáze potrebná registrovaná miestna pobočka alebo miestny autorizovaný inžinier?

ODPOVEĎ Č. 3:

Miestna pobočka, ani aktuálne platná autorizácia výlučne v Slovenskej komore architektov nie sú nevyhnutnosťou pre účasť v súťaži. Podstatné je, aby účastník spĺňal podmienky účasti - viď súťažné podmienky, kapitola 4 - čo je možné splniť aj pri zahraničných účastníkoch.

OTÁZKA Č. 4:

Je prípustné, aby medzinárodná kancelária nadviazala spoluprácu s miestnou slovenskou kanceláriou až po tom, čo bude zaradená do užšieho výberu/vybraná?

ODPOVEĎ Č. 4:

Áno.

Dear participant,

The following questions were received in the design competition **Zimný prístav Bratislava (Winter Harbour Bratislava)**:

QUESTION NO. 3:

Could you please clarify the eligibility requirements for international architectural practices? Specifically: Is a registered local office or a locally licensed engineer required at this initial stage?

ANSWER NO. 3:

Zimný prístav (Winter harbour Bratislava)

A local office or a licence valid in the Slovak Chamber of Architects is not a required condition for participation in the competition. What is important is that the participant meets the participation requirements — see the Competition Conditions, Chapter 4. These requirements can also be fulfilled by international participants.

QUESTION NO. 4:

Is it permissible for an international firm to partner with a local Slovak firm only after being shortlisted/selected?

ANSWER NO. 4:

Yes.

S pozdravom/Greetings

Mgr. Michal Garaj
zodpovedný za verejné obstarávanie
responsible for public procurement